

VERIFICATION OF A TRANSLATION



I, the below named translator, hereby declare that:

My name and post office address are as stated below;

That I am knowledgeable in the English language and in the language in which the attached family register of Masahiro SHIBATA before marriage is written, and that I believe the English translation of the family register is a true and complete translation of the family register.

I hereby declare that all statements made herein of my own knowledge are true and that all statements made on information and belief are believed to be true ; and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under Section 1001 of Title 18 of the United States Code and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application or any patent issued thereon.

August 11, 1998

Date:

Tamiko Endo

Full Name of Translator

*Tamiko Endo*

Signature of Translator

5-30-815, Minamisuna 1-chome,

Koto-ku, Tokyo 136-0076 Japan

Post Office Address

[FAMILY REGISTER BEFORE RENEWAL]

This family register was deleted on April 4, 1998 by renewal in conformity with Sub-section 1, Section 2 of a supplementary provision of Item 51 of the Acts issued by the Ministry of Justice in 1994.

Name: Hirotaka SHIBATA

Permanent Domicile: No. 32, Aza Yunomae, Oaza Miyoshi, Miyoshi Town, Nishikamo District, Aichi Prefecture

Compiled on the 12<sup>th</sup> day of August, 1955

Recompiled on the 11<sup>th</sup> day of January, 1985 under the orders of the Minister of Justice

Hirotaka (husband)

The eldest son of Kiyosaku SHIBATA (father) and Koma (mother)

Birthday: The 15<sup>th</sup> day of December, 1929

Born on the 15<sup>th</sup> day of December, 1929 at Miyoshi village in Nishikamo District. On the 20<sup>th</sup> day of the same month, a notification of birth and an entry in the family register were made by the father and the mother.

On the 12<sup>th</sup> day of August, 1960, a notification of marriage to Hamako SUZUKI was made, and his record in the family register of Kiyosaku SHIBATA at the domicile of No. 32, Aza Yunomae, Oaza Miyoshi, Nishikamo District, was removed and an entry to a newly compiled family register was made.

Hamako (wife)

The second daughter of Toyotaro SUZUKI (father) and Suwa (mother)

Birthday: The 30<sup>th</sup> day of May, 1933

Born on the 30<sup>th</sup> day of May, 1933 at Yasumi village in Nishikamo District. On the 7<sup>th</sup> day of June of the same year, a notification of birth and an entry in the family register were made by the father.

On the 12<sup>th</sup> day of August, 1960, a notification of marriage to Hirotaka SHIBATA was made, and her record in the family register of Toyotaro SUZUKI at the domicile of 19-banchi, Aza Matoba, Oaza Shimoikuni, Sanage Town, Nishikamo District, was removed and an entry to a newly

compiled family register was made.

Masahiro:

The eldest son of Hirotaka SHIBATA (father) and Hamako (mother)

Birthday: The 10<sup>th</sup> day of June, 1956

Born on the 10<sup>th</sup> day of June, 1956 at Koromo City. On the 25<sup>th</sup> day of the same month, a notification of birth was made by the father. On the 26<sup>th</sup> day of the same month, a record of entry to the family register was forwarded by the mayor of the city.

On the 18<sup>th</sup> day of April, 1987, a notification of marriage to Midori KURAHASHI was made. On the 22<sup>nd</sup> day of the same month, his record in the family register was removed based on the report forwarded by the headman of Atsuta Ward, Nagoya informing that a new family register was compiled in the family name of the husband at 9-ban, Sotodoi Town, Atsuta Ward, Nagoya.

Toshiya:

The second son of Hirotaka SHIBATA (father) and Hamako (mother)

Birthday: The 27<sup>th</sup> day of December, 1959

Born on the 27<sup>th</sup> day of December, 1959 at Miyoshi Town, Nishikamo District. On the 6<sup>th</sup> day of January, 1960, a notification of birth and an entry in the family register were made by the father.

This is to certify that this transcript is true and correct in every particular in comparison with the original family register.

Dated: The 16<sup>th</sup> day of July, 1998

Michio TSUKAMOTO, Headman of Miyoshi Town, Nishikamo District, Aichi Prefecture

(Seal of the Headman)

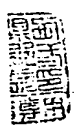
改製原戸籍

平成六年法務省令第五十一号附則第二条第一項  
による改製につき平成拾年四月四日消除

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| <p>本籍<br/>愛知県西加茂郡三好町大字三好字湯之前参拾貳番地</p>  |  | <p>氏名<br/>柴田 廣 孝</p>                           |  |
| <p>昭和参拾年八月拾貳日編製<br/>法務大臣の命により昭和六拾年壹月拾壹日再製</p>  |  | <p>父 柴田 清 作 長男<br/>母 広 孝<br/>出生 昭和四年拾貳月拾五日</p> |  |
| <p>昭和四年拾貳月拾五日西加茂郡三好村で出生同月貳拾日父母届出入<br/>籍<br/>昭和参拾年八月拾貳日鈴木濱子と婚姻届出西加茂郡三好村大字三好<br/>字湯之前参拾貳番地柴田清作戸籍から入籍</p> |  |  |  |

0880152

2026 0057



昭和八年五月参拾日西加茂郡保見村で出生同年六月七日父届出入籍  
昭和参拾年八月拾貳日柴田廣孝と婚姻届出西加茂郡猿投町大字下伊保字的場拾九番地鈴木豊太郎戸籍から入籍

昭和参拾壹年六月拾日挙母市で出生同月貳拾五日父届出同月貳拾六日同市長から送付入籍

昭和六拾貳年四月拾八日倉橋みどりと婚姻届出同月貳拾貳日名古屋市中熱田区长から送付同区外土居町九番に夫の氏の新戸籍編製につき除籍

| 出生 | 妻         |  | 父                 | 母 |
|----|-----------|--|-------------------|---|
|    | 濱子        |  | 鈴木豊太郎<br>すわ<br>貳女 |   |
| 出生 | 昭和八年五月参拾日 |  | 柴田廣孝<br>濱子<br>長男  |   |
| 出生 | 真弘        |  |                   |   |
| 出生 |           |  |                   |   |

